

Yrkande
Särskilt yttrande
Datum 2019-01-15

Moderaterna, Liberalerna, Centerpartiet,
Kristdemokraterna

Avslagsyrkande angående – Redovisning för kommunstyrelsen om kommunala kostnader för tolkning i Göteborgs Stad

Förslag till beslut

I kommunstyrelsen:

1. Att yrkandet avslås.

Användningen av tolktjänster har ökat under senare år. Då detta blir en kostnad för Göteborg så är det viktigt att stadens förtroendevalda, precis som vid annan kommunal verksamhet, har en uppfattning om hur mycket tjänsterna kostar.

Denna fråga svarar Sverigedemokraterna själva på i sitt yrkande där de hänvisar till ett mail från Stadsledningskontoret. Mailet visar att kommunen fakturerat Tolkförmedling i Väst på 31,7 miljoner kr år 2018. Sverigedemokraterna lyfter dock att det kan ”*finnas andra företag i samma bransch*” som kommunen köper tjänster från, och att KS därför bör besluta om att: ”*Stadsledningskontoret ges i uppdrag att i samverkan med stadens nämnder ta fram en tydlig redovisning av samtliga kostnader som staden har för språktolk/tjänster, samt presentera det färdiga resultatet för kommunstyrelsen.*”

Behovet av att avsätta tid för en tydlig redovisning av tolktjänster – samt att detta sedan presenteras för kommunstyrelsen – grundar sig alltså huvudsakligen på premissen att det kan finnas fler aktörer än Tolkförmedling i Väst som kommunen köper tjänster från. Så är inte fallet.

Tolkförmedling Väst är ett kommunalförbund med 40 medlemmar där Göteborgs Stad är en av dem. Förbundets uppdrag är att tillgodose medlemmarnas behov av språktolk. Medlemskapet innebär att medlemsorganisationerna *endast* ska köpa språktolk av förbundet. Enligt senaste mätningen (2018-11-01 t o m 2019-09-30) köper Göteborgs stad ca 95,7 % av Tolkförmedling Väst, vilket motsvarar drygt 35 miljoner kronor. Göteborgs Stad har under de senaste åren minskat sina tolkbeställningar från andra leverantörer och därmed ökat användandet av Tolkförmedling Västs tjänster, vilket kan förklara det högre beloppet mellan 2018 och 2019.

Alliansen ser därför inget behov av att kommunen avsätter resurser för vare sig en utredning eller en genomgång av resultatet i KS och kommer därför att avslå Sverigedemokraternas yrkande.

Yrkande
2019-12-03



Ärende nr

Yrkande - Redovisning för kommunstyrelsen om kommunala kostnader för tolkning i Göteborgs Stad

Förslag till beslut

I kommunstyrelsen:

1. Stadsledningskontoret ges i uppdrag att i samverkan med stadens nämnder ta fram en tydlig redovisning av samtliga kostnader som staden har för språktolk/tjänster, samt presentera det färdiga resultatet för kommunstyrelsen.

Yrkandet

Sverigedemokraterna anser att svenska språket är nyckeln till att kunna bli en fungerande del av samhället. Vi har förståelse för att det finns behov av språktolk för de som är nyanlända och har bott i Sverige en kortare tid, men vi anser att det är en skyldighet att de med behov till stor del får finansiera tolkarbetet själva. Man har därefter en skyldighet att lära sig språket i det land man valt att bosätta sig i.

I det system vi har nu i Göteborgs kommun, behöver man varken integrera sig eller lära sig svenska språket, vi håller med avgiftsfri tolk oavsett tidsperspektiv. Det är kostsamt och förödande för vår lands utveckling när människor lever här under lång tid utan att lära sig svenska språket. Hur ska de kunna bli en del av vårt samhälle utan att dela vårt språk?

Incitamenten att lära sig svenska ordentligt blir låga när man hela livet kan få en tolk vid varje givet tillfälle. Om ansvaret för tolkkostnader istället belastade den enskilde redan från start, då skulle allt fler lära sig svenska fortare. I Sveriges domstolar har man idag vid brottsmål bl.a. självklar rätt till tolk i främmande språk om man inte behärskar det svenska språket.

Vi har exempel ifrån Göteborgs tingsrätt, där uppenbart skyldiga förövare kan yrka på att rättegången ska gå om igen, på grund av dålig tolkning. De kräver helt enkelt en ny tolk, som återigen finansieras av staten, (kostnader tillkommer givetvis även för samtlig berörd personal). Kostnader för domstolstolkar i brottsmål mot person har ökat kraftigt enligt Domstolsverket. På tre år har utgifterna stigit från 13 miljoner till 30 miljoner. Överlag ökar kostnaderna för domstolstolkar för alla typer av brott om man granskar statistiken. 2015 landade kostnaden på 97 miljoner kronor och förra året hade utgiften stigit till 114 miljoner, då räknas inte migrationsdomstolar med.

Tolkar används även inom hälso- och sjukvården, socialtjänsten, Arbetsförmedlingen, Försäkringskassan och andra myndigheter. Det är inte lätt att fastställa hur stor den samlade kommunala kostnaden är, men den statliga utredningen Tolkförmedlingsutredningen (SOU 2004:15) från 2004 uppskattade, utifrån en enkät, att

det på den tiden rörde sig om 400 miljoner kronor per år. Då ingick inte Domstolsverkets utgifter i beräkningen. Med tanken på den omfattande migrationen till Sverige under senare år talar allt för att beloppet är betydligt högre i dag.

De kommunala kostnaderna 2018 för tolkar i Göteborgs Stad uppgick enligt vår fråga i ett mail till stadsledningskontoret juni 2019 till 31,7 miljoner kronor. Det var den totala summan som hade fakturerats från Tolkförmedling i Väst. Det framgick inte i det svaret om kommunen eventuellt har några tolkkostnader som faktureras från andra företag i samma bransch.

Det är rimligt att vi på sikt inför ett krav i Sverige på att ska man bekosta sin egen språktolk, även om man inte behärskar svenska språket. Avgiften ska kunna efterskänkas i de fall den med tolkbehov på grund av ålder eller funktionsnedsättning saknar förmåga att lära sig det svenska språket. Det här är emellertid en nationell fråga och inget som kan lyftas lokalt i kommunen. Däremot är det fullt möjligt att samtliga partier får en tydlig presentation i kommunstyrelsen om hur stor respektive utgiftspost är i dagsläget för våra kommunala tolkkostnader i Göteborg.

Sverigedemokraterna yrkar därför på att en transparent redovisning av hur gemensamma skattemedel används till tolkning i Göteborgs Stad presenteras för kommunstyrelsen av berörda nämnder och tjänstemän.